

Job

Chapter 8

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיַּעַן בִּלְדָד־הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר׃
そして-言った シュア人の ビルダデは そして-答えた
H0559 H7747 H1085

時にシュヒびとビルダデが答えて言った、

עַד־ אֵן תַּמְלִל־ אֱלֹהִים וְרוּחַ כְּבִיר אֶמְרֵי פִיךָ׃
いつ-まで いつ-まで 語るのか これらを 激しい そして-風が あなたの-口の 言葉は
H0575 H5704 H0428 H7307 H3524 H0561 H6310

「いつまであなたは、そのような事を言うのか。あなたの口の言葉は荒い風ではないか。

הֲאֵל יַעֲנֶה מִשְׁפָּט וְאִם־ שְׂרִי יִעֲנֶה צְדָקָ׃
まことに-神が 曲げるだろうか 公正を あるいは 全能者が 曲げるだろうか 義を
H0410 H5791 H4941 H7706 H5791 H6664

神は公義を曲げられるであろうか。全能者は正義を曲げられるであろうか。

אִם־ בְּנֵיךָ חָטְאוּ לֹךְ וְשַׁלַּחְתָּם בְּיַד פִּשְׁעָם׃
あなたの-息子たちが もし 罪を-犯したなら 彼に-対して 彼に-送ったのだ その-背きの 手に
H2398 H7971 H3027 H6588

あなたの子たちが彼に罪を犯したので、彼らをそのとがの手に渡されたのだ。

אִם־ אַתָּה תִּשְׁחַר אֱלֹהִים וְאֵל־ שְׂרִי תִתְחַנֵּן׃
あなたが もし 尋めるなら 神を 神を 全能者に 嘆願するなら
H7836 H0413 H0410 H0413 H7706

あなたがもし神に求め、全能者に祈るならば、

אִם־ נָדָךְ וְיִשָּׁר וְאֵתָה כִּי־ עַתָּה יַעִיר עֲלֶיךָ׃
清く もし そして-正しいなら あなたが まことに 今 目覚めさせるだろう あなたの-ために
H2134 H3477 H6258 H5782

וְשָׁלַם וְנָתַתְּ צְדָקָתְךָ׃
そして-回復させるだろう 住まいを あなたの-義の
H6664

あなたがもし清く、正しくあるならば、彼は必ずあなたのために立って、あなたの正しいすみかを栄えさせられる。

וְהָיָה רֵאשִׁיתָךְ מִצָּעָר וְאַחֲרֵיתָךְ יִשְׁגָה׃
そして-なるだろう あなたの-初めは 小さくても 非常に-大きくなる
H1961 H7225 H4705 H0319

מְאֹד׃
非常に
H3966

あなたの初めは小さくあっても、あなたの終りは非常に大きくなるであろう。

כִּי־ שְׁאַל־ נָא לְדֹר רִישוֹן אֲבוֹתָם׃
なぜなら 尋ねてみよ どうか 世代に 先の 先祖たちの 探求に
H7592 H4994 H1755 H7223 H2714 H0001

先の代の人に問うてみよ、先祖たちの尋ねきわめた事を学べ。

יְמֵינוּ	צֶלַל	כִּי	יָדַעַתְּ	וְלֹא	אֲנַחְנוּ	תְּמוּל	כִּי	9
私たちの-日々は	影だ	なぜなら	知らない	そして-知らない	私たちは	昨日の-者だ	なぜなら	
H3117	H6738		H3045	H3808	H0587	H8543		

עֲלֵי-אָרֶץ:
上の 地の
[H0776](#)

われわれはただ、きのうからあった者で、何も知らない、われわれの世にある日は、影のようなものである。

מִלִּים:	יּוֹצֵאוֹ	וּמִלְכָּם	לָךְ	יֵאמְרוּ	יִזְרֹוּךְ	הֵם	הֲלֹא-	10
言葉を	取り出す	そして-心から	あなたに	言ってくる	教えてくれる	彼らが	まことに	
H4405	H3318			H0559		H1992	H3808	

彼らはあなたに教え、あなたに語り、その悟りから言葉を出さないであろうか。

מַיִם:	בְּלֵי-	אָחוּ	יִשְׁנֶה-	בְּצֶה	בְּלֵא	גִּמְא	הַיּוֹאֵדָה-	11
水なしに	なしに	葦が	伸びるだろうか	沼地なしに	なしに	パピルスが	育つだろうか	
H4325	H1097	H0260		H1207	H3808	H1573	H1342	

紙草は泥のない所に生長することができようか。葦は水のない所におい茂ることができようか。

יִיבֶשׁ:	חֲצִיר	כֹּל-	וְלִפְנֵי	יִקְטַף	לֵא	בְּאֵבו	עֲדָנֵי	12
枯れる	草よりも	すべての	そして-先に	摘み取られない-うちに	まだ	芽生えの-ままで	まだ	
H3001		H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750	

これはなお青くて、まだ刈られないのに、すべての草に先だって枯れる。

תֹּאבֵד:	חַנּוּף	וְתִקְוֹת	אֵל	שִׁכְחִי	כֹּל-	אֲרָחוֹת	כֹּן	13
滅びる	不敬虔な-者の	そして-望みは	神を	忘れる-者の	すべての	道は	そのように	
H0006	H2611		H0410	H7911	H3605	H0734		

すべて神を忘れる者の道はこのとおりだ。神を信じない者の望みは滅びる。

מִבְּטְחוֹ:	עֶבְכִישׁ	וּבֵית	כִּסְלוֹ	יִקוּט	אֲשֶׁר-	14	
その-頼みである	蛛の	そして-家は	その-確信は	断たれる	その		
H4009	H5908		H3689	H6990			

その頼むところは断たれ、その寄るところは、くもの巣のようだ。

יְקוּם:	וְלֹא	בּוֹ	יִחְזִיק	יַעֲמֵד	וְלֹא	בֵּיתוֹ	עַל-	יִשְׁעָן	15
保たない	しかし-それは	それに	しがみつく	立たない	しかし-それは	家に	その	寄りかかる	
H3808			H2388	H5975	H3808			H8172	

その家によりかかろうとすれば、家は立たず、それにすがろうとしても、それは耐えない。

תִּצָּא:	יִנְקָתוֹ	גִּנְתּוֹ	וְעַל	שֶׁמֶשׁ	לִפְנֵי-	הוּא	רֹטֵב	16
伸び出る	その-若枝が	その-庭に	そして	太陽の	前で	彼は	潤っている	
H3318	H3127	H1593		H8121	H6440	H1931	H7373	

彼は日の前に青々と茂り、その若枝を園にはびこらせ、

יַחְזֶה:	אֲבָנִים	בַּיִת	יִסְבְּכוּ	שִׁרְשׁוֹ	גֵּל	עַל-	17
掴む	石の	家を	絡み合う	その-根は	石塞の	の-上に	
H2372	H0068		H5440	H8328	H1530		

その根を石塚にからませ、岩の間に生きていても、

רְאִיתִיךָ:	לֹא	בּוֹ	וּכְחַשׁ	מִמְקוֹמוֹ	יִבְלָעֵנּוּ	אִם-	18
お前を	見たことがないと	彼を	そして-否定する	その-場所から	引き抜かれるなら	もし	
H7200	H3808		H3584	H4725	H1104		

もしその所から取り除かれれば、その所は彼を拒んで言うであろう、『わたしはあなたを見たことがない』と。

יִצְמָחוּ:	אַחַר	וּמֵעַפָּר	דְּרָכָו	מְשׁוֹשׁ	הוּא	הֵן	19
芽生える	別の-ものが	そして-塵から	その-道の	喜びである	それが	見よ	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

見よ、これこそ彼の道の喜びである、そしてほかの者が地から生じるであろう。

מַרְעִים:	בְּיַד-	יִחְזִיק	וְלֹא-	תָם	יִמָּאֵס-	לֹא	אֱלֹ	הֵן	20
悪を-行う-者の	手を	支えない	そして-決して	潔白な-者を	退けない	決して	神は	見よ	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

見よ、神は全き人を捨てられない。また悪を行う者の手を支持されない。

תְּרוּעָה:	וּשְׂפָתַיְךָ	פִּיךָ	שְׂחֹק	יִמְלֵא	עַד-	21	
歓声で	そして-あなたの-唇を	あなたの-口を	笑いで	満たすだろう	ついに		
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704		

彼は笑いをもってあなたの口を満たし、喜びの声をもってあなたのくちびるを満たされる。

פ	אֵינָנוּ:	רָשָׁעִים	וְאַחַל	בְּשֵׁת	יִלְבָּשׁוּ-	שְׂנְאֵיךָ	22
□	なくなる	悪しき-者の	そして-天幕は	恥を	まとうだろう	あなたを-憎む-者は	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

あなたを憎む者は恥を着せられ、悪しき者の天幕はなくなる」。